

Cześć! Mazywam się **Maria Renaud**, mieszkam na Korsyce i zapraszam Cię do wysłuchania historyjki o Alice. Bezpłatna transkrypcja tego odcinka podcastu znajduje się w bezpłatnych materiałach do pobrania po zapisie na moj newsletter na stronie francuskinotesik.pl/newsletter/.

Grudzień w pełni **le mois de décembre bat son plein**. Co robi? **Il bat son plein**. Wyrażenie **battre son plein** zawiera czasownik **battre** – *bić* i **son plein** – *swoją pełnię*. **Battre son plein** – dosł. *bić swoją pełnię*, to *być w pełnym rozkwicie, w pełni, czy nawet tętnić życiem*, tak jak przed świętami sklepy tętnią życiem – **les magasins battent leur plein**. Ludzie biegają między regałami w poszukiwaniu prezentów **des cadeaux**, jakby zbliżał się *koniec świata* – **la fin du monde**. *Głód* – **la faim**. *Jestem głodny* – **j'ai faim**. **Fin** (*koniec*) i **faim** (*głód*) to homonimy, brzmią tak samo!



Alice, która niedawno dobiegła 30-tki i poczuła, że właśnie zaczęło się prawdziwie dorosłe życie, *nałożyła szminkę* **elle a appliqué son rouge à lèvres**, i wyszła z domu. Szminka to po francusku *czerwień na wargi* – **un rouge à lèvres**. Alice nałożyła bordową szminkę. Ta najbardziej pasuje do jej śniadej cery, kasztanowych włosów i oczu. No dobrze, ale jak powiedzieć po francusku bordowa szminka? A błyszcząca? Już Ci mówię!

un rouge à lèvres bordeaux – (dosł. *czerwień na wargi bordowa*) *bordowa szminka*

un rouge à lèvres violet – (dosł. *czerwień na wargi fioletowa*) *fioletowa szminka*

un rouge à lèvres brillant – (dosł. *czerwień na wargi błyszcząca*) *błyszcząca szminka*

Jak widzisz, mówisz **rouge à lèvres**, nawet jeśli szminka nie ma czerwonego koloru!

Alice postanowiła wykorzystać sobotni poranek *na przedświąteczne zakupy* **pour les achats de Noël**. *Boże Narodzenie* **Noël** *zbliża się wielkimi krokami* **Noël approche à grands pas**. Prezenty nie kupią się same. Zjeżdżając w nowoczesnej i cichej jak samochód elektryczny windzie, sama z zaciekawieniem patrzyła na tego eskimosa, który odbijał się w lustrze. Na głowie ciepła *czapka z pomponem* **un bonnet à pompon**, wokół szyji *mięciutki szalik* **une écharpe douillette** i beżowa *kurtka puchowa* **une doudoune beige**. *Kurtka puchowa* **une doudoune**, podobnie jak *pluszak (przytulanka, maskotka)* **un doudou** mają wiele wspólnego z przymiotnikiem **doux** – *miękki, delikatny, przyjemny*. Z resztą *mięciutki szalik* **une écharpe douillette** też.

- **Comme c'est doux**. – *Jakie to mięciutkie*. – pomyślała Alice głaszcząc *swój mięciutki szalik*, **son écharpe douillette**.

Wiem, że czasem gramatyka może wydawać się trudna, albo zasady wymowy, ale to już niedługo, bo w styczniu 2025 będziesz mógł dołączyć do Wielkiego kursu i tam Cię wszystkiego nauczę.

A tymczasem chodźmy z Alice na zakupy, bo właśnie wyszła z bloku i *udała się w kierunku centrum handlowego* **elle s'est dirigée vers le centre commercial**. Czasownik *udać się / kierować* (w jakimś kierunku) **se diriger** łatwo skojarzysz sobie z dyrygentem orkiestry, który swoją batutą wymachuje na lewo i prawo, dyrygując orkiestrą, kierując nią. *Kierować się* jest czasownikiem zwrotnym **se diriger**.

se diriger vers le centre commercial – *kierować się w stronę centrum handlowego*

se diriger vers le portail – *kierować się w stronę bramy*

se diriger vers... – *kierować się w stronę (czegoś)...*



Wchodząc do ciepłego wnętrza galerii od razu poczuła klimat świąt. *Dekoracje les décorations* zdobiły korytarze i wystawy.

Ouh là... Y a du monde. – *O jacie... Ile ludzi!* – pomyślała Alice.

Y a du monde to potoczna i szybsza wersja sformułowania **il y a du monde** – *jest dużo ludzi*. Przy okazji przypominam, że *świat* to **le monde**, a wspomniany wcześniej *koniec świata* – **la fin du monde**.

Alice wyjęła z torebki listę prezentów **la liste des cadeaux**, aby sobie przypomnieć, jakie prośby do świętego mikołaja mieli jej bliscy. *Święty mikołaj* to dosł. *ojciec Bożego Narodzenia* – **le père Noël**, ale dzieci we Francji mówią często *tata Bożego Narodzenia* – **le papa Noël**.



Pierwszym przystankiem była *perfumeria la parfumerie* (zwróć uwagę, że po francusku zaczynamy od **par-**, **parfumerie**. Swoją drogą, to wiele sklepów kończy się na **-rie**). Za chwilę Alice uda się do księgarni **la librairie**. Siostra Alice, Ambre, której imię oznacza *bursztyn*, uwielbia kosmetyki firmy z firmy *l'Occitane*. Ku swojemu wielkiemu zdziwieniu, Alice znalazła wodę perfumowaną **eau de parfum** o nazwie **Ambre** (*bursztyn*) – zupełnie jak imię jej siostry. Przypadek? Nie sądzę. Podekscytowana, wzięła do *ręki jeden mały flakonik un petit flacon*, oczywiście tester, aby powąchać **renifler**. Słowo **renifler**, a w zasadzie jego początek piszemy podobnie jak renifer, aż do literki f – **renifler**.

Skojarz sobie renifera Rudolfa z wielkim czerwonym nosem, wachającego **l'eau de parfum** *wodę perfumowaną*.

renifler – *wachać*

sentir – *czuć, pachnieć, wydzielać zapach*

Mmm... Ça sent bon. – *Mmm... Ładnie pachnie.* – pomyślała Alice, po czym sięgnęła w ładnie zapakowane pudełko i udała się *do kasy à la caisse*.

W *księgarni à la librairie* spędziła *więcej czasu, niż myślała elle a passé plus de temps que prévu*. **Plus de temps** – *więcej czasu*, **que prévu** – dosł. *niż przewidziane*. To od czasownika **prévoir** – *przewidzieć*, który jest złożony z przedrostka **pré-** i czasownika **voir** – *widzieć*. **Voir** – *widzieć*, **prévoir** – *przewidzieć*. Długo spacerowała między regałami, przeglądając okładki powieści. *Powieść* to **un roman** (nazwa ta kojarzy się z romanssem). Chwilę się zastanawiała **elle a réfléchi un peu**, bo nie wiedziała, czy wybrać *książkę świąteczną un livre de Noël*, czy może *coś bardziej praktycznego quelque chose de plus pratique*. W końcu wybrała *książkę kucharską un livre de cuisine*. Zatrzymajmy się na chwilę przy sformułowaniu **quelque chose de plus pratique** – *coś bardziej praktycznego*. Zwróć uwagę na przyimek **de**. Mamy **quelque chose de** (*coś jakiegoś*), np.:

coś małego – **quelque chose de petit**

coś dobrego – **quelque chose de bon**

coś mniejszego – **quelque chose de plus petit**

i w końcu: **quelque chose de plus pratique** – *coś bardziej praktycznego*.

Lubię zestawiać ze sobą podobne zdania lub fragmenty, bo wtedy doskonale widać pewne zależności gramatyczne. Nie trzeba niczego kuć na pamięć. Wystarczy obserwować.

Alice szybko przekartkowała książkę zachwycając się zamieszczonymi w niej zdjęciami. A czy wiesz, jak powiedzieć po francusku *kartkować*? Do słowa **feuille** – *kartka*, doczep końcówkę **-ter**. *Kartkować* – **feuilleter**. **Elle a feuilleté le livre** – (*ona*) *przekartkowała książkę*.



Ensuite następnie udała się do sklepu z ubraniami **au magasin de vêtements**, który znajdował się tuż obok. Jeśli chodzi o ojca, to *wybór był prosty* **le choix était facile**. Co roku kupowała mu *jedną klasyczną koszulę* **une chemise classique** i *pasek do spodni* **une ceinture**. Już miała iść zapłacić, gdy nagle *coś przykuło jej uwagę* **quelque chose a attiré son attention**. *Przestodkie kapcie* **des chaussons trop mignons** – puchate i z króliczkiem, idealne dla babci. Nie wahała się ani sekundy. Babcia na liście też już odhaczona! A my na chwilę wrócimy do kapci – **des chaussons**. Jeden kapeć to **un chausson**. A tak przy okazji, kojarzysz może francuski wypiek wiedeński – **le chausson aux pommes**? To nic innego, jak *kapeć z jabłkami*. *Palce lizać!*



Posłuchaj różnicy w wymowie między *kapciem* **un chausson** i *piosenką* **une chanson**. Słyszysz? W kapciu mamy [o] – **un chausson**, a w *piosence* [ã] – **chanson** – dźwięk zbliżony do polskiego ą. *Jeden kapeć od jednej piosenki odróżnisz też po rodzajniku* – **un chausson, une chanson**, no i oczywiście kontekst pomoże.

Po *dwóch godzinach* **après deux heures** spędzonych w centrum handlowym, Alice w końcu wyszła na świeże powietrze.

- **Ça caille**. – *Ale zimnica*. – Pomyślała.

Teraz pozostaje już tylko wrócić do domu i *zapakować prezenty dla bliskich*. A jak to powiedzieć po francusku? **Emballer des cadeaux pour les proches**. *Zapakować, owinąć coś* to **emballer quelque chose**, np. **emballer des cadeaux** *zapakować prezenty*. Jest też taki fajny potoczny zwrot:



Je m'emballe! – (dosł. *owijam się*) *Jaram się!*

Alice kupiła super prezenty i *jara się* **elle s'emballe** na myśl, że podaruje je swoim bliskim.

Wielki kurs w sprzedaży 6-31 stycznia 2025!

wideokurs opracowany przez Marię i Thomasa Renaud, aby ułatwić naukę podstaw języka francuskiego **na poziomie A1 i A2**
- gramatyka, wymowa i codzienny język –



Ponownie w sprzedaży w okresie 6-31 stycznia 2025!

- ponad 100 lekcji wideo
- ćwiczenia z odpowiedziami
- nagrania mp3
- fiszki ze słownictwem
- notatki do druku
- quizy interaktywne

Uczysz się kiedy chcesz z gotowym kursem i wszystkimi materiałami w jednym miejscu!

Jasne wyjaśnienia, skojarzenia, piosenki, dialogi, native speaker – skuteczna nauka i dobra zabawa